



### Le premier bébé de l'année

Le premier bébé à naître en 1982 au Centre hospitalier de Valleyfield est l'enfant de Yvan et Sylvie Lacombe de Valleyfield. La jolie petite fille de 6 livres et 13 onces est entrée dans ce monde à 4h45 le 1er janvier. L'enfant et la mère se portent très bien. C'est le Dr. Jacques Poirier qui a procédé à l'accouchement. Félicitations aux heureux parents. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

## St-Timothée Paroisse Hausse moyenne de 3 pourcent

par Normand Morand.

Alors que les citoyens de Valleyfield ont du mal à digérer la hausse de la taxe foncière de 25 pour cent qui leur a été annoncée par le conseil municipal, les contribuables de St-Timothée Paroisse apprendront avec satisfaction que l'augmentation moyenne sera de 3 pour cent en 1982.

Le taux de la taxe foncière passe de \$1.20 à \$0.63 du \$100. d'évaluation. Cette diminution a été rendue nécessaire à cause de la mise en application du nouveau rôle d'évaluation. Ainsi, l'évaluation totale de la

municipalité qui était de \$53 millions l'an dernier passe à plus de \$103 millions en 1982.

Quant au budget, il a fait un bond de 17 pour cent atteignant \$1,463,254.

Comment un budget peut-il être majoré de 17 pour cent et la taxe foncière augmentée de 3 pour cent en moyenne, avons-nous demandé au secrétaire-trésorier de la municipalité M. André Hallé.

Il a expliqué qu'auparavant, les terres agricoles étaient sous-évaluées. Maintenant, elles sont évaluées à \$900

l'arpent. Or, le nouveau rôle d'évaluation, uniquement à ce chapitre grimpe de \$11 millions.

Le producteur agricole n'aura pas à payer le coût de cette nouvelle évaluation puisque le gouvernement du Québec versera la différence à la municipalité soit une somme de \$63,000. De plus, une subvention de \$21,425, viendra du ministère du Loisirs, Chasse et Pêche.

Notons en terminant, que si l'évaluation foncière n'avait pas changé, le taux de la taxe serait passé de \$1.20 à \$1.24 du \$100 d'évaluation.

## Le Troisième Oeil demande la démission du conseil

par Normand Morand

Dans un communiqué rendu public lundi, le comité de citoyens Le Troisième Oeil demande aux membres du conseil municipal de Valleyfield de démissionner dans l'intérêt de la ville.

Le Troisième Oeil reproche aux membres du conseil municipal de Valleyfield de démissionner dans l'intérêt de la ville.

Il soutient que si l'administration municipale avait été compétente, elle aurait fait confiance à ses fonctionnaires. Maintenant, poursuit-il, les directeurs savent bien qu'ils ne laisseront pas les élus jouer aux grands seigneurs, ils ont la porte pour tout partage.



MARCEL GAGNON

M. Gagnon rappelle que l'ancienne administration avait commandé une étude concernant les sites éventuels pour l'implantation de l'usine de filtration. Cette étude proposait la Place du Marché. Or, la nouvelle administration, peu après son élection, rejette cette recommandation et propose l'étude de nombreux autres sites.

Or, de noter le comité de citoyens, les études et les rapports s'emilent depuis des mois et aucune décision n'a véritablement été prise. "Vous voyez où peut mener l'incompétence, l'ignorance et la mau-

**25**  
40,000 copies  
La fait 25 ans  
qu'on vous informe

# le soleil

DU ST-LAURENT

L'hebdomadaire au plus fort tirage du Sud-Ouest du Québec.

Desservant  
VALLEYFIELD SOULANGES-ORMSTOWN  
Mercredi le 6 janvier 1982  
26e Année - No. 48  
92 pages

### Malgré l'ouverture de postes

## Possibilité de débrayage au CLSC

par Normand Morand

Les employés syndiqués du CLSC Seigneurie de Beauhar - nois se réunissent en assemblée générale le mardi soir et une proposition radicale devait être inscrite à l'ordre du jour.

C'est ce que révélait au SOLEIL la présidente du syndicat Mme Monique Barrette en précisant qu'un débrayage ne devait pas être écarté. Toutefois, la formule qui serait adoptée devait être définie clairement lors de l'assemblée générale. Il pourrait s'agir d'un débrayage général, d'arrêts sporadiques de travail, de journées d'étude tenues à des moments précis, etc.

Mme Barrette a qualifié de ridicule la situation actuelle. Elle estime que la solution

proposée par le conseil d'administration du CLSC et le ministère mis à pied n'ont pas



La présidente du syndicat des employés du CLSC Mme Monique Barrette. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

des Affaires sociales touché leur paie de valeur ne règle rien. "Ils ne peuvent même pas telle situation est de-

venue intenable et l'ouverture de quelques postes ne règle rien" a-t-elle ajouté.

### REOUVERTURE

Pour sa part, le directeur général du CLSC, M. Jean-Paul Lalonde, confirmait au SOLEIL que trois pos-

tes et 3/5 (trois cinquièmes) seraient ré-ouverts d'ici la fin de janvier. D'ailleurs, des mesures ont déjà été prises afin de corriger les lacunes au niveau du secrétariat aux points de services de Beauharnois et Soulanges. Notons qu'à cause des coupures de postes, ces points de services se retrouvaient sans réceptionniste à certaines heures du jour.

De l'avis du directeur, Suite à la page A-5

## Hausse de taxes La Chambre de Commerce met la pédale douce

par Normand Morand.

"Il devrait y avoir du monde lors de la prochaine assemblée du conseil municipal de Valleyfield le 11 janvier" lançait la semaine dernière le président de la Chambre de Commerce M. Tinus Mooj-ekind.

Le président considérait que la hausse de taxes de 25 pour cent annoncée par les autorités municipales était fort importante et qu'elle méritait l'attention, voire la contestation de la population.

Cette semaine, la Chambre de Commerce a décidé de mettre la pédale douce et de ne pas se lancer à la tête d'un mouvement de contestation.

Une réunion du conseil d'administration de l'organisme a eu lieu mardi matin et il fut décidé qu'aucun geste ne serait posé officiellement par la Chambre de Commerce lundi le 11 janvier à l'hôtel de ville.

Un porte-parole confiait au SOLEIL qu'un comité avait été formé avec le mandat de comparer le budget adopté par le conseil de Valleyfield avec ceux d'autres villes semblables.

Le comité s'accordera environ un mois pour réaliser cette étude. Par la suite, la Chambre de Commerce effectuera une critique constructive du budget et devra formuler des recommandations quant à la hausse de 25 pour cent.

### Un mort et trois blessés

## Spectaculaire accident sur le pont Langlois

Par Michel Jolicoeur.

Un spectaculaire accident, impliquant un camion-remorque de la firme Provost Cartage et deux automobiles, a fait un mort et trois blessés, mercredi dernier le 30 décembre vers 14 h.

L'accident est survenu sur le pont Mgr Langlois à Coteau du Lac, à l'intersection du Chemin du Fleuve.

Le camion-remorque circulait en direction de l'autoroute 20 lorsqu'il a été happé à la hauteur du tracteur par une automobile provenant du Chemin du Fleuve.

Sous la force de l'impact, le tracteur a perdu une roue. Tentant de redresser le lourd véhicule, le conducteur a donné un coup de roue et le camion-remorque a frappé le parapet du pont métallique qui enjambe le canal Soulanges.

Pendant ce temps, de la soude caustique se déversait d'une déchirure de la citerne de la remorque et se répandait sur la chaussée du pont et dans le canal Soulanges.

Des plongeurs étaient appelés sur les lieux et retraçaient le tracteur au fond du canal. Vers 16h30, le tracteur, entièrement démolí, était sorti de l'eau. A cause de la noirceur, il devenait cependant impossible de retracer le conducteur demeuré au fond de l'eau.

Les recherches ont repris vers 8h le lendemain matin, jeudi le 31 décembre, et la victime était repêchée vers 10h30.



Voici ce qui reste du tracteur après qu'il eut été retiré du canal Soulanges. La carlingue a été complètement démolie. Quant à la remorque qui s'est renversée sur le côté, il a fallu une grue mécanique pour la redresser. Des 5,000 gallons de soude caustique que le réservoir contenait, 3000 gallons ont été déversés sur la chaussée et sur la surface glacée du canal Soulanges. (Photos Le Soleil-Jacques Smith)



Les plongeurs n'ont pas eu la tâche facile, devant travailler dans une eau très froide et à une profondeur d'une trentaine de pieds. Le corps de la victime n'a été repêché que le lendemain de l'accident. (Photos Le Soleil - Jacques Smith).



Le corps de Monsieur Meloche vient tout juste d'être retiré des eaux du canal Soulanges au lendemain de l'accident qui lui a coûté la vie. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

La victime a été identifiée comme étant Monsieur Jean-Denis Meloche, 48 ans, de St-Louis de Gonzague.

Les conducteurs des deux automobiles impliqués ont été blessés. Il s'agit de Monsieur Lucien Ranger, du 865 Rang du Ruisseau à St-Clet, et de Monsieur Jean-Paul Crevier, du 520 Chemin Ste-Julie à Ste-Marthe. Monsieur Ranger a été grièvement blessé, souffrant de multiples fractures, tandis que Monsieur Crevier a surtout subi des contusions à la figure. Tous deux ont également été légèrement brûlés par la soude caustique qui s'était répandue.

Une autre personne a aussi subi des brûlures à une main à cause de la soude caustique. Il s'agit de Madame Huguette Rodrigue de St-Clet qui tentait de prêter main-forte aux blessés.

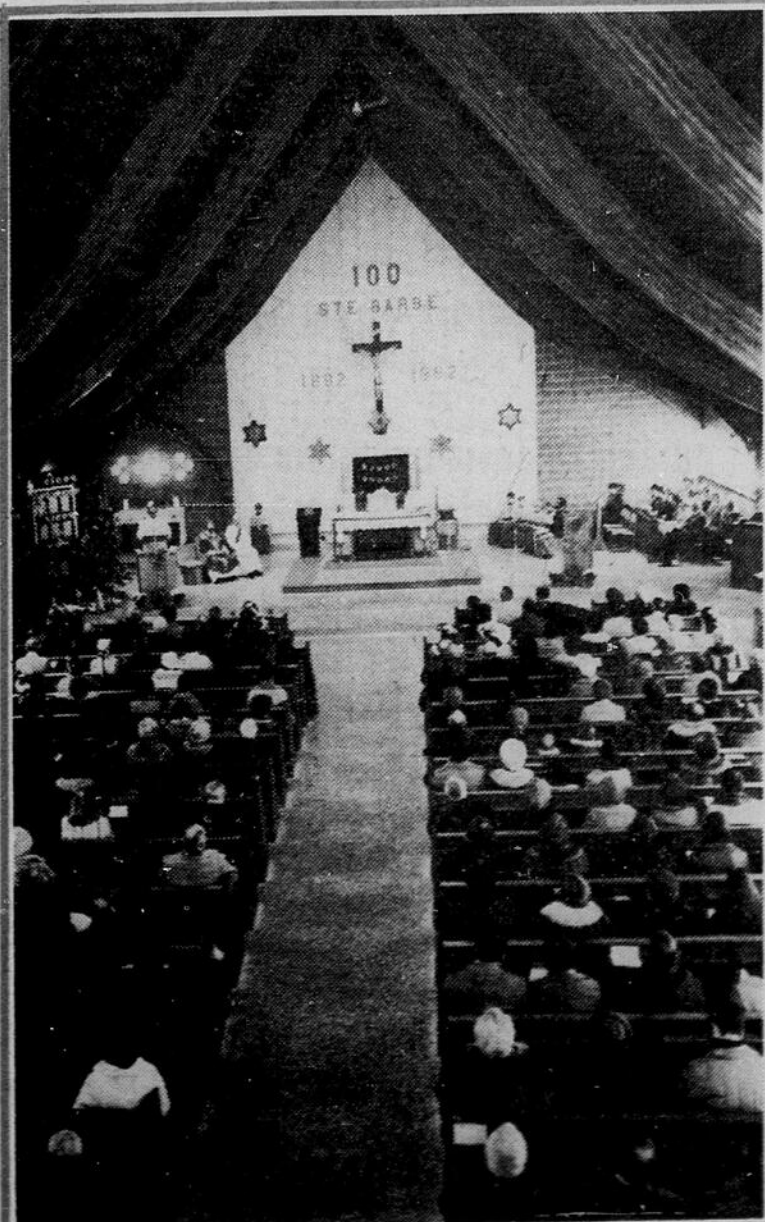
Les deux automobiles, une Dodge 1975 et une Buick 1979, sont des pertes totales.

Des employés du Ministère de l'Environnement sont intervenus, d'abord pour pomper les 200 gallons d'essence contenus dans les réservoirs du tracteur, avant qu'il ne soit repêché, et ensuite pour tenter de récupérer les 3,000 gallons de soude caustique qui s'étaient déversés.

La circulation a été déviée par Coteau du Lac et Coteau-Landing jusqu'à 17h30 mercredi dernier, après quoi elle a été rétablie normalement.

Les agents de la sûreté du Québec du poste de Valleyfield ont supervisé les opérations de secours et fait les constatations d'usage. L'enquête sur cette tragédie mortelle a été confiée à l'agent Michel Lemire.

Quant aux plongeurs du centre de plongée sous-marine de Valleyfield qui ont participé aux recherches pour récupérer les restes du tracteur et la dépouille du conducteur, il s'agit de Messieurs Miron, Lemay et Laurendeau.



### Le 150ème de Ste-Barbe

En fin de semaine avait lieu le lancement des activités du Centenaire de Ste-Barbe. Au cours des prochains mois, les citoyens seront appelés à célébrer dignement ce mémorable anniversaire. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

**Rétro 1981** **avis**  
Vous trouverez dans cette édition de **le soleil** des cahiers spéciaux d'annonce de: **mart** **LEGARÉ** **College de Valleyfield** **Woolco**



# 1982, Toujours au plus bas prix...

**COUCHES PAMPERS**

- 30 de jours \$3.79
- 24 super absorbantes: \$4.69
- 60 super absorbantes: \$9.19
- 48 premiers pas: \$9.19
- 30 nouveau-nés: \$3.37
- de nuit: \$2.19

**SUPER-ONGLES**

**SPECIAL: \$9.95**

**Robert Vachon**

**273 Salaberry, Valleyfield**

VOISIN DE L'HOPITAL

**371-1967**

## soleil-express

**CESSEZ DE FUMER**

Dans le cadre de la semaine des non-fumeurs, des cours pour cesser de fumer seront offerts au Cegop de Valleyfield du 24 au 28 janvier. Il s'agit d'une initiative du Service externe de toxicomanie. Les trois conditions requises sont: vouloir cesser de fumer, avoir \$20.00 pour s'inscrire et suivre le cours "Plan de cinq jours". Pour informations, composez 373-5934. Notons qu'un minimum de quarante volontaires est nécessaire.

**CLINIQUE DE PUE-RICULTURE**

Mercr., le 6 janvier, 1h30 à 2h30, St-Eugène, sous-sol du presbytère.

**MaPdI, le 12 janvier**

2h à 4h, Valleyfield, Services des soins préventifs, 106 St-Jean-Baptiste.

**Mercr., le 13 janvier, 10h à 11h, Sacré-Coeur, sous-sol de l'église.**

Mercr., le 13 janvier, 13h30 à 3h, St-Zotique hôtel de ville, SOEUR BERANGERE PARENT

**SOEUR BERANGERE PARENT**

Soeur Bérange Parent qui oeuvrait au Service de l'information de l'évêché est actuellement à Montréal où elle poursuit sa carrière. Il nous fut agréable de lire les quelques mots qu'elle nous faisait parvenir à l'occasion de la période des Fêtes et nous souhaitons qu'elle demeure un fidèle lectrice du

**SOLEIL. A bientôt**

Soeur Parent.

**CLUB CADANSES**

Le Club Cadanses désirent informer ses membres qu'il reprendra ses activités jeudi soir le 14 janvier prochain.

**BAIN LIBRE**

A compter du 4 janvier, la Cité des Arts et des Sports offrira un nouvel horaire de bain libre pour tous les groupes d'âge. Ainsi, les enfants pourront bénéficier de 21 heures de bain libre et les adultes de 23 heures.

**GARDE D'ENFANTS**

"Patachou" est un réseau de garde d'enfants à Valleyfield. Ce système est à être mis sur pied afin de répondre gratuitement aux besoins de garde occasionnelle. Le réseau permettra d'é-

changer, par le biais d'un système de coupons, des services de garde. Pour informations, composez 371-0139.

**UN GARÇON D'APARTEMENT**

Le célèbre comique Pierre Labelle sera à Valleyfield le 6 février pour y présenter sa pièce "un garçon d'appartement" en compagnie de Michel Rivard, Dorothee Berryman, Christiane Pasquier et Charles Vinson. Toute une soirée de rire en perspective. Les billets seront en vente à compter de la semaine prochaine à la librairie Boyer de Valleyfield.

**LES JOYEUX CAMPI**

Les soirées hebdomadaires des Joyeux Campi reprendront régulièrement samedi le 9 janvier 1982.

Nous vous accueillons avec vos amis (es) au Relais, 50 rue Edmond à Valleyfield pour 8h30 p.m.



Lors de la période des Fêtes, le Club Lions de Valleyfield rendait visite aux membres du Club des Aveugles de Valleyfield. Les principaux organisateurs entourent Jean-Marcel Tessier des Lions et Mme Jeannette Clairmont, présidente du Club des Aveugles. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

## LE SOLEIL

The St. Lawrence Sun  
Fondateur: Philip Vanson 1917-1980  
Boite Postale 98, Beauharnois, Qué.  
1533 Boul. de Léry, de Léry, P.Q. 692-8555

Directeur général: RAYMOND LEGAULT  
Directeur adjoint: JEAN-LOUIS BRAULT

Directeur de la Production  
NORMAND MARTEL

CONSEILLERS EN PUBLICITE: Edgar Lacoste, Richard Reid, Margot Lacoste, Jean Hébert, REDACTION: Dan Rosenberg, Collaborateurs: Danielle DeCarie, PHOTOGRAPHIE: Pat McKay, COMPTABILITE: Carole Gagné, SECRETARIAT: Pierrette Dupuis, Simonne Basque.

Pour St-Rémi: • Textes • Photos • Classées Jean-Louis St-Marseille, 109 Ste-Anne, St-Rémi, 454-2517.

**BUREAU DE VALLEYFIELD**  
66 rue Ste-Cécile Valleyfield, 373-8555  
C.P. 220 VALLEYFIELD, J6S 4V6  
Directeur: PETER ROZON

CONSEILLERS EN PUBLICITE: Michel Aubin, Jean-Louis Braut, Jacqueline Rozon, Peter Rozon, Jean-Pierre Tessier, REDACTION: Michel Jolicoeur, Marthe Martel, Normand Morand, PHOTOGRAPHIE: Jacques Smith, PRODUCTION: Jean-Marc Beauchamp, SECRETARIAT: Ginette Gignac, May Lalonde, Louise Thibault.

Envoi postal de deuxième classe - No enregistrement 2523  
Imprimé à l'imprimerie Dumont Inc 9130 Boivin, LaSalle

Office de la distribution certifiée  
Le Soleil du St-Laurent est publié par Le Soleil du St-Laurent (1984) Ltd et dessert les régions de Valleyfield, Soulanges, Ormstown, Beauharnois, Huntingdon et Châteauguay.

PRENEZ NOTE S.V.P.

INTERDICTION  
Toute reproduction d'annonces publicitaires paraissant dans Le Soleil du St-Laurent et réalisées par les concepteurs publicitaires de ce journal est formellement interdite, que ce soit d'une façon intégrale, partielle ou déguisée.

LES LETTRES DE NOS LECTEURS  
Tout communiqué qui nous sera remis par nos lecteurs pour publication devra nécessairement porter la signature autographe de l'auteur, avec son adresse et son numéro de téléphone. Nous nous réservons le droit de vérifier, afin de savoir si ces renseignements sont exacts. Sur demande on pourra utiliser un pseudonyme, mais la rédaction doit quand même connaître le ou les auteurs. L'auteur en question sera le seul et unique responsable des idées qu'il aura émises. Le Soleil se dégage par le fait même de toute responsabilité à ce sujet.

LES COMMUNIQUES  
Toutes les associations qui nous font parvenir des communiqués sont priées de noter que ceux-ci doivent nous parvenir avant midi le lundi et doivent être dactylographiés à double interligne. Le Soleil se réserve le privilège de refuser un communiqué qui ne suivrait pas cette règle.

**DR. MAURICE BRODEUR O.D.**  
OPTOMETRISTE  
39 Jacques-Cartier 373-4870 Valleyfield

**DENIS LEDUC**  
REPARATIONS LAVEUSES - SECHEUSES REFRIGERATEURS - POELES  
Vente d'appareils électriques usagés  
Pièces de rechange pour toutes marques: INGLIS, KENMORE, WHIRLPOOL, MAYTAG, McLARY, GSW, HOT POINT, GENERAL ELECTRIC.  
SAVON EN 50 LIVRES 371-2345  
155 rue POISSANT, VALLEYFIELD

**PECHE AUX PETITS POISSONS DES CHENAUX SUR LA GLACE.**  
CHALET DE PECHE A LOUER  
Chalets chauffés pouvant contenir de 5-10 personnes.  
Équipement et appâts fournis. Meilleur pêche et meilleur prix sur semaine.  
Bureau (418) 325-2899  
Rlx: (418) 328-8150  
(418) 328-3562  
DESCENTE NO. 5  
Ste-Anne de la Pêrade Ouvert 24 heures

**CHANGEMENT DE NOM**  
**JOSEPH-PHILIDORE MEURI**  
Avis est donné que Joseph-Philidore Meuri, résident et domicilié au 363 rue Victoria à Valleyfield district de Beauharnois, s'adressera au Ministre de la Justice, afin d'obtenir un certificat lui permettant de changer son nom en celui de Joseph-Philidore Meury, Salaberry de Valleyfield, ce 4 janvier 1982.

**ROGER MORIN**  
avocat  
39 JACQUES-CARTIER  
VALLEYFIELD 373-7144

## Le Troisième Oeil propose une solution aux élus municipaux: démissionner

Le Troisième Oeil, comité de citoyens, a pris assez de temps avant de commenter le rapport Larivière, parce qu'il voulait des preuves, et qu'il peut prouver que lui seul est capable de prendre ses responsabilités, et qu'il n'a pas peur de les prendre. Beaucoup d'organismes de Valleyfield se vantent de travailler pour la promotion et l'intérêt de la ville, mais au contraire, ils ont trop peur de perdre un contrat, un permis de construction ou une subvention, etc., etc., de cette façon ils font le jeu de la pire administration municipale que nous ayons eue.

En parcourant le rapport Larivière, on se rend vite compte, que M. Larivière a surestimé ses employeurs, même en proposant la tutelle. L'administration Trépanier est complètement inconsciente et comment des inconscients peuvent-ils se remettre en question. L'auteur du rapport, après plus d'un an de présence dans les murs de l'hôtel de ville, est venu à la conclusion que le véritable problème à l'hôtel de ville était l'administration Trépanier, inconsciente et ignorant

rien dédié. Et pour le comble on est rendu à la deuxième étude pour connaître la consommation journalière de l'eau et aussi une deuxième étude sur le réseau de distribution et ce n'est pas fini. Vous voyez où peut mener l'incompétence, l'ignorance et la mauvaise volonté. Au contraire, s'il y avait eu une administration compétente à la ville, elle aurait su faire confiance aux fonctionnaires compétents en la matière qui auraient débarrassé le terrain et proposé des études très spécifiques et finales. Maintenant, comment voulez-vous qu'une direction compétente, qui nous coûte très cher, puisse conseiller l'administration Trépanier. Les directeurs savent bien eux, que s'ils ne les laissent pas jouer aux grands seigneurs, ils (les directeurs) ont la porte pour tout partage. Exemple: après à peine 3 semaines de pouvoir, on remercie l'ex-gérant M. Champoux: personne n'avait mis ses qualités et ses capacités en question. Un an après, c'est feu M. Robert Cauchon qui est remercié, on se vante qu'on fait le ménage, mais on

veut des vesmen ou on bailonne les autres. En conclusion, on se réveille avec beaucoup d'études certaines qui nous coûtent \$125.00 de l'heure, mais personne de compétent pour en faire l'évaluation.

Ce n'est pas ignorant cette fois-ci, qu'il y a des contribuables qui paient 5 fois moins cher de taxes que l'ensemble des contribuables, c'est ça l'administration Trépanier! Pour nous, une seule solution, une solution politique, la démission du conseil municipal, pure et simple. Et on dit à l'administration municipale: dans votre intérêt et dans l'intérêt de la ville, s'ils vous restent encore un iota de jugement, démissionnez avant de ruiner les minces chances qu'il nous reste de s'en sortir avant la ruine.

P.S. Le Troisième Oeil va poursuivre ses commentaires sur l'administration municipale et le rapport Larivière dans les semaines à venir. Et on demande à l'auteur du rapport, participation et qualité des réunions. Les membres de l'Association Locale désirent à nouveau remercier et féliciter Manon Murphy. (Photo Le Soleil Jacques Smith)



Lors d'une réunion de l'Association des Courtiers d'Assurance Valleyfield Sud-Ouest, tenue le 7 décembre dernier, Jean-Claude Quenelle, ex-directeur régional, et Paul-André Perreault, président de l'Association, ont remis à Manon Murphy, présidente de l'Association, pour la période 1980-81, le trophée "Retalack" qui a été attribué annuellement à la région, qui au cours de l'année précédente l'Assemblée Générale, s'est le plus distinguée au point de vue, nombre de réunions tenues,

que s'il se croit lésé ou mal interprété, on l'invite avec plaisir à nous aider à rectifier.

Le comité de citoyens  
Le Troisième Oeil  
Inc.  
Par: Marcel Gagnon

## AIDE JURIDIQUE

BUREAU - VALLEYFIELD  
157, rue Victoria  
Valleyfield, Québec  
TEL: 371-4266  
AVOCATS:  
Me Pierre Massé  
Me Gilles Gingras  
Me Raynald Savage  
Me Pierre Laberge

# Vente

FIN DE SAISON

## 33 1/3%

DE REDUCTION sur toute la marchandise en magasin

## Salon Thérèse

Des vêtements de l'heure.  
54 ALEXANDRE VALLEYFIELD  
373-7914

## Allaitement maternel St-Zotique

Bientôt débutera la première série de réunions sur "L'art de l'allaitement maternel" organisée par la nouvelle équipe de la Ligue de la Lèche de St-Zotique. Denise D. monitrice (371-4045) sera l'animatrice de ces réunions qui se tiendront chez Lise Pilon 1350 rue Principale à St-Zotique (Club de Golf St-Zotique). Voici la liste des sujets qui auront priorité:

1. Le 14 janvier 1982 de 20h à 22h: "Les avantages de l'allaitement pour la mère et le bébé".
2. Le 18 février 1982, à la même heure "L'art de l'allaitement et comment éviter les difficultés".
3. Le 18 mars 1982: "La naissance du bébé" son arrivée dans la famille".
4. Le 15 avril 1982: "Nutrition et sevrage".

A bientôt, chez Lise.  
Nicole Hébert.

## les spéciaux du mercredi

Chaque semaine les consommateurs consultent LES PAGES D'ALIMENTATION dans ● le soleil

- METRO ...Page D-2-3
- STEINBERG ...Page C-8-9-10-11
- BOUCHERIE DES COTEAUX ...Page B-9
- IGA BONIPRIX ...Page D-6-7
- BOUCHERIE le quartier ...Page B-1
- provigo ...Page D-10-11
- BOUCHERIE Michel ...Page A-6
- RICHELIEU ...Page C-4-5
- BOUCHERIE TINUS ...Page A-4

## AVIS

A toute notre clientèle nous sommes toujours au

# 259 CHAMPLAIN VALLEYFIELD

Pour mieux vous servir!

WALTER DISTRIBUTEUR AIR LIQUIDE CANADA

VENTE & SERVICE

## OXYGÈNE Régional INC.

259 CHAMPLAIN VALLEYFIELD 373-1792

VALLEYFIELD JOS GABOURY prod.

# COURS de DANSE

JEANNINE ET YVAN LECLERC

PROFESSEURS DIPLOMES ET LEUR PERSONNEL ANNONCENT L'OUVERTURE D'UNE NOUVELLE SERIE DE COURS QUI DEBUTE DIMANCHE LE 10 JANVIER 1982

PERMIS DU MINISTRE DE L'ÉDUCATION NO. 359505

Joyeuses Fêtes à tous nos clients et amis

POUR INFORMATIONS:  
Mme J. LECLERC, VALLEYFIELD, 373-2652  
Mme D. ROBINSON, VAUDREUIL, 453-3620  
ÉCOLE DE DANSE, 106 GRANDE-ILE VALLEYFIELD

## Vol par effraction de \$12,000.

Par Michel Jolicoeur

Un vol par effraction a été perpétré le 1er janvier à la résidence de M. Jean-Paul Morin, au 86 rang du cinq à St-Stanislas de Kostka. Les voleurs ont pris la fuite avec un petit coffre-fort contenant une collection de timbres valant approximativement \$10,000 et des bijoux pour une valeur d'environ \$2,000. Les agents de la sûreté du Québec du poste de Valleyfield enquêtent dans cette affaire.

### VOL INUSITE

Un vol plutôt inusité a été perpétré vendredi après-midi le 1er janvier sur le terrain de stationnement du garage Major Automobiles situé sur le boul. Mgr Langlois dans la municipalité Grande-Ile. Les voleurs ont enlevé les deux portes d'un camion GMC (pick-up) rouge et ont pris la fuite avec le butin. Les pertes sont estimées à \$2,000. Il s'agissait d'un

### A Dewittville

## "La Marée Galante" rasée par les flammes

Le restaurant "La Marée Galante" situé au 439 route 138 à Dewittville, entre Ormstown et Huntingdon, a été la proie des flammes vendredi matin le 1er janvier 1982. L'incendie aurait pris naissance entre 6h et 7h le matin et en peu de temps, tout le restaurant flambait. On ne connaît pas encore l'origine exacte du sinistre. Les sapeurs de Hinchinbrooke, Ste-Barbe, Huntingdon, St-Anicet, Ormstown et Howick ont uni leurs efforts pour combattre le sinistre, mais le restaurant est une perte totale. On ne connaît

### Pour certains propriétaires

## Baisse de taxes à Grande-Ile

Le taux de la taxe foncière passera de \$1,95 à \$0,70 du \$100. L'évaluation pour les contribuables de la municipalité Grande-Ile en 1982. Toutefois, l'évaluation sera lourdement majorée. Ainsi, l'évaluation globale de la municipalité passe de \$19,000,000, à plus de \$55,000,000. Grâce à un contrôle très serré des dépenses, les autorités municipales ont réussi à maintenir les prévisions budgétaires sensiblement au même niveau que l'an dernier. D'ailleurs, le budget de \$663,572, adopté par le

camion neuf. L'agent Bourque de la sûreté du Québec de Valleyfield mène l'enquête dans cette affaire et il demande à toute personne qui aurait été témoin du vol vendredi après-midi dernier de bien vouloir communiquer avec lui. Il semble en effet presque impossible que ce vol, réussi en plein jour, ne se soit déroulé sans que des gens ne remarquent le manège des voleurs. Toute information sera traitée confidentiellement. Le numéro de téléphone à signaler est 373-2222.

### ACCIDENTS

Au cours de la période s'échelonnant du 23 décembre au 4 janvier, un seul accident mortel est survenu dans le secteur couvert par les agents de la sûreté du Québec du poste de Valleyfield et il s'agit de l'accident spectaculaire survenu sur le pont Langlois mercredi le 30 décembre. Trois autres accidents de la route

## Gaston Deschamps n'est plus

Par Michel Jolicoeur.

Un ex-conducteur d'embarcations bien connu, Gaston Deschamps, est décédé mardi de la semaine dernière, le 29 décembre, à l'âge de 44 ans. A la fin des années soixante et au début des années soixante-dix, Gaston Deschamps s'est illustré à plusieurs reprises lors des régates internationales de Valleyfield et sur le circuit national et international des régates. Il a déjà été couronné champion canadien de la classe 145 alors qu'il pilotait le

"Tiger."

Il a aussi été bien connu alors qu'il opérât la mercerie Henri Cousineau sur l'ancienne rue Chaussée à Valleyfield, maintenant l'Avenue du Centenaire. Veuf depuis plus d'un an, à la suite du décès de son épouse, née Claudette Cousineau, Gaston Deschamps demeurait à Coteau-Landing. Les funérailles de Gaston Deschamps ont eu lieu samedi dernier le 2 janvier en l'église Notre-Dame de Bellevue. La dépouille mortelle a été incinérée au salon Ernest Montpetit & Fils.



## Le CLSC fera les prélèvements pour analyses

Suite à une intervention entre le Conseil Régional des Services de Santé et des Services Sociaux de la Montérégie, les analyses de laboratoire seront assurées gratuitement par le Centre Hospitalier de Valleyfield alors que les prélèvements seront faits par des personnes qualifiées dans les CLSC, entre autres, par les infirmières. Depuis de nombreuses années, les CLSC faisaient les prélèvements sanguins et autres, ordonnés par les médecins. Ces échantillons étaient envoyés soit au Centre Hospitalier de Valleyfield, soit dans un laboratoire privé. Le CLSC devait payer à même ses fonds d'opérations le coût très élevé

des analyses. Le CLSC était le seul établissement de santé qui devait payer un autre établissement de santé pour ce service. Le CLSC devait assurer ce service qui relève de sa mission. Mais aucun budget suffisant ne lui était alloué. Par exemple, le budget de 1980-81 était de \$19,600, alors que le coût réel était de près de \$70,000. En 1981-82, le budget était toujours de \$19,600, alors que les prévisions étaient de près de \$100,000. C'est pourquoi le CLSC a dû interrompre momentanément ce service, faute de fonds. Pendant ce temps, le laboratoire très moderne du Centre Hospitalier de Valleyfield était

sous-utilisé. Les autorités du CHV n'ont évidemment pas hésité à accepter de collaborer dans ce dossier aussitôt que la direction administrative du Ministère des Affaires sociales a été, en pratique, suspendue par l'intervention du CRSSS de la Montérégie. Il faut remarquer cependant, que la directive existe encore, mais le Conseil Régional a pris la responsabilité à sa charge libérant ainsi le Centre Hospitalier de son obligation de facturer le CLSC. Ce pas de plus vers la complémentarité des établissements de santé s'inscrit très positivement à l'intérieur de l'action actuelle de rationalisation de la gestion des affaires socia-

les. Il est à souhaiter que cette action ne soit pas un geste unique mais que tous les établissements Centres Hospitaliers, Centres d'Accueil, Centres des services sociaux et CLSC vont continuer dans ce sens. Dans de nombreux domaines de gestion et dans des services également, il y a un doublement dans les établissements. Heureusement des rencontres ont lieu qui devraient permettre des ententes. Il est certain que des économies appréciables seront réalisées permettant une meilleure utilisation des fonds publics.

Jean-Paul Lafonde, Directeur général CLSC Seigneurie de Beauharnois

causé des blessures mineures à quelques personnes et une dizaine d'autres accidents de la route.

**NOUVEL HORAIRE DE BAIN LIBRE**

ENFANTS: Mardi et jeudi de 19h00 à 20h30 Samedi de 14h00 à 18h00 (GRATUIT)

ADULTES: Lundi et jeudi de 20h30 à 23h00 Mercredi de 20h30 à 23h00 (GRATUIT)

POUR TOUS: Dimanche de 14,00 à 17h00 Vendredi, samedi, dimanche de 19h00 à 23h00.

DETENTE ADULTES: Lundi et mercredi 16h00 à 18h00

COUTS: Enfants (1 à 16 ans) \$1.00 Adultes (17 ans et plus) \$1.50 Passe individuelle( \$30.00 année Familiale: \$50.00 année.

N.B.: Les bains libres GRATUIT sont offerts en collaboration avec le Service Recréatif et Communautaire de Valleyfield.

**PROGRAMMATION: [Janvier à juin 1982]**

**ACTIVITES AQUATIQUES:**

NATATION BAMBINS: (8 mois à 5 ans) Dimanche entre 10h00 et 12h00 a.m. 7 cours de 1/2 hre \$20.00

NATATION ENFANTS: (6 ans et plus) Samedi entre 9h00 et 12h00 a.m. - 7cours de 1/2 ou 1 hre. - \$20.00 - \$25.00

NATATION ADULTES: (15 ans et plus) Lundi et mercredi 19h30 à 20h30 - 8 cours de 1/2 hre ou 1 hre - \$25.00 - \$35.00

COURS SPECIALISES: (14 ans et plus) Médaille de bronze (\$46.00) Croix de Bronze (\$51.00) Moniteur Adjoint (\$53.00) Service National Piscine (\$60.00) Moniteur Conjoint (\$75.00) Samedi et-ou dimanche de 10h00 à 14h00 p.m.

DETENTE POUR TOUS: (17 ans et plus): Lundi et mercredi de 16h00 à 18h00 - Membres \$2.50 - présence - \$15.00 mois. Non-membres \$3.50-présence - \$25.00 mois. Incluant, sauna, appareils, musique.

PRE-NATALS: Mardi de 20h30 à 21h30 p.m. 10 cours de 1 hre. \$40.00

PLONGEE SOUS-MARINE: (15 ans et plus) Mardi de 20h30 à 23h00 p.m. - 10 semaine - \$125.00

ENT. COMPETITION: Information: Eric Kremer à 373-6573

**ACTIVITES SPORTIVES:**

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE: Cours( Lundi, mercredi, vendredi 19h30 à 20h30 p.m. Incluant: Accès au sauna, appareils, douche, piscine, jusqu'à 23 heures. 2 mois \$50.00 - 6 mois \$100.00

Entraînement: 7 jours-semaine selon horaire disponible à CAS. Incluant: Poids et haltères, cours, sauna, piscine, douche, vestiaire. 1 mois \$30.00 étudiant \$20.00 3 mois \$75.00 étudiant \$50.00 6 mois \$125.00 étudiant \$90.00 1 an \$175.00 étudiant \$125.00

Aussi offert: Aux personnes handicapées aux clubs aux organisations

**ACTIVITES CULTURELLES:**

YOGA: Lundi ou mercredi entre 19h00 et 22h00 10 cours de 1h30 - \$35.00

DESSIN ARTISTIQUE: (8 à 14 ans) 10 cours de 1 hre - Samedi de 9h00 à 10h00 ou de 13h00 à 14h00 - \$25.00 (15 ans et plus) Jeudi 19h00 à 20h00 - \$30.00

ATELIER EXPRESSION ET MOUVEMENT: Lundi-mercredi ou mardi-jeudi de 9h30 à 10h30 a.m. - 12 cours de 1 hre - \$25.00

DEBUT DES ACTIVITES: 9 janvier 1982.

SERVICE A VOTRE DISPOSITION: - Location de salle et piscine - Restaurant. - Projet animation pour groupe - Vestiaire - Projet natation éducative pour école - Stationnement - Sauna - Salle musculation - Appareils - Douche.

INFORMATION: 373-6573 Entre 8h30 et 23h00 p.m. (PUBLI-REPORTAGE)

# VENTE DE JANVIER

## Hotpoint

### REFRIGERATEUR 13' cu. sans givre

Recherchez les étiquettes rouges

Réduction de 20% 30% et 40%

- Volume de rangement de 13 pieds cubes
- Deux clayettes réglables à 10 hauteurs
- Garde beurre
- Garde fromage
- Bac à fruits et légumes et garde-viande.
- Bac à oeufs
- Garde beurre, garde fromage, bac à fruits et légumes, garde-viande et bac à oeufs en matériau au riche fini brun
- Choix de couleurs, amande, jaune moisson et blanc neige.

BLANC \$529 LEGER SUPPLEMENT POUR COULEUR AMANDE

### CUISINIERE "HOTPOINT"

30 pouces Programmation pour le four automatique

2 éléments de 8 pouces

2 éléments de 6 pouces

\$449<sup>00</sup> BLANC

LEGER SUPPLEMENT POUR COULEUR AMANDE

### HUMIDIFICATEURS

à partir de \$109<sup>00</sup>

8' \$289 BLANC

12' \$319 BLANC

16' \$339 BLANC

QUANTITES LIMITEES

### LAVEUSE ET SECHEUSE

3 cycles

- programme régulier
- lavage additionnel
- couvercle avec interrupteur et frein
- programme minuté
- apprêt permanent
- duvetage
- Filtre de charpie amovible placée à l'avant.

(BLANC SEULEMENT)

\$739 la paire

### CONGELATEUR

Combattez la hausse du coût de la vie par la congélation.

- Caractéristiques des congélateurs Hotpoint
- Mousse isolante en polyuréthane très efficace
- Voyant pour alimentation électrique
- Panier amovible en fil de fer pour petits articles
- Joints en vinyle pour la fermeture hermétique du couvercle
- Couvercle "Flex-Lid" autoréglable
- Charnières à ressorts pour faciliter la fermeture et l'ouverture du couvercle.

PLAN MISE DE COTE

257 BOUL. D'ANJOU CHATEAUGUAY 691-2811

22 RUE LAMBTON ORMSTOWN 829-2326

79 ST-LAURENT BEAUHARNOIS 429-4888

# La Meublière

DE PLANTE & CLAIRMONT INC.

17 RUE DU MARCHÉ VALLEYFIELD 373-4855

**NUMERO GAGNANT 1289**

CALENDRIER CHANCEUX

ST-TIMOTHEE

Tiré au sort

DIMANCHE 3 JANVIER 1982

Vérifiez votre numéro chanceux dans

**le soleil**

## Age d'Or St-Eugène

Samedi dernier, le 12 décembre, c'était fête pour le 30<sup>e</sup> anniversaire de l'âge de St-Eugène. Environ 200 membres prirent part à ce souper traditionnel du temps des Fêtes. Un vin d'honneur accueillit nos invités. Le buffet Simon a su aiguïser l'appétit de cha-

acun par un succulent repas. Quelques mots de circonstance ont été prononcés par Mme Fecteau présidente, notre curé Jules Théorêt et ainsi que M. Jean-Claude Garand, échelonné du quartier Bellevue-Est. Un cadeau-souvenir fut remis à M. et Mme

Donation Massicotte qui ont célébré leur 50<sup>e</sup> anniversaire de mariage cette année. L'orchestre André Lalonde a su divertir nos gens par un choix varié auquel nos membres s'en sont donnés à cœur joie. Les activités de l'année prirent fin ce soir-là et ce fut une année de succès. Une bonne pensée s'envole vers nos malades et qu'un prompt rétablissement les accompagne. Dernièrement avait lieu l'élection du nouvel exécutif qui se compose comme suit: Mme Hélène Fecteau, présidente; Mme Jeannette Che-

Mme Imelda Cousineau, trésorière. Mme Reina Léonard, secrétaire. Mme Lucienne Saumure, M. Conrad Leblanc et M. Eugène Guérin, tous trois directeurs. Une mention honorable est adressée au club de l'Age d'Or de St-Eugène pour le magnifique trophée remporté lors de l'exposition artisanale régionale tenue au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur les 30-31 septembre et le no-

tembre. Ce club s'est classé 2<sup>e</sup> sur un total de 23 municipalités participantes. C'est grâce aux doigts de fée de ses membres si cet honneur leur échoua. Bravo! Le Conseil profite du temps des Fêtes pour souhaiter à tous un Joyeux Noël et une Bonne Année. Les activités reprendront le 14 janvier '82.

R. Léonard secrétaire.

L'équipe de natation campvalléensienne existe depuis 1969. Elle fut pilotée par des entraîneurs tels que Nelson Robert, Michel Dumoulin, Pierre Charette et Bruno Lachance. Aussi il ne faut pas oublier plusieurs bénévoles qui ont beaucoup aidé le club C.A.S. depuis ses premiers jours.

Cette saison l'entraîneur-chef Eric Kremer

et ses assistants Benoit Charette et Mario Fortier ont comme objectif de bâtir un club qui sera représentatif tant au niveau National que Provincial. Pour pouvoir réaliser ce but le club doit augmenter son nombre de nageurs (maintenant 47 jeunes) à environ 80-85 nageurs. S'il y a des jeunes de 7 ans et plus pouvant nager une

longueur de piscine et qui seraient intéressés à la compétition de natation; le club C.A.S. offre deux semaines gratuites. Appelez à la cité des Arts et des sports (373-6573) et demandez Eric.

Au courant de la fin de semaine (8-9-10 janvier) trois nageurs participeront à la Coupe du Québec qui se tiendra à Pointe Claire. Celle-ci est la première rencontre de calibre senior pour nos nageurs. Nous leur

souhaitons bonne chance. Le Club Aquatique Salaberry veut souhaiter aux nageurs, parents et à la popula-

tion de Valleyfield, une Bonne et Heureuse Année!  
ERIC KREMER.

## Minute!

### FREINS GARANTIS à VIE

(Vaut dire: tant et aussi longtemps que vous êtes propriétaire de l'auto)

515CH.LAROCQUE 371-3611

## COURS DE DANSE

Mona et Pierre-Paul Dumouchel

PRIVE SEMI-PRIVE GROUPE

Nouvelle session de débutants

DIMANCHE

JANVIER

82

cours pour

LE 17

INFORMATIONS: 371-0540

## Aucun accident pendant le verglas

par Normand Morand  
Les automobilistes de Valleyfield et de la région ont certainement fait preuve d'une prudence exemplaire lundi matin puisque les policiers de la sûreté municipale n'ont été appelés à couvrir aucun accident de la circulation.

Pourtant, on se souvient qu'un dangereux verglas rendait la chaussée extrêmement glissante voire impraticable.

Les policiers attribuent cette situation à la prudence des conducteurs et à un volume de circulation moins dense qu'à l'habitude.

FIN DE SEMAINE  
Par ailleurs, le long congé du Nouvel An a été relativement calme sur la scène policière à Valleyfield. Ainsi, dix-huit accidents de la circulation ont été signalés mais fort heureusement aucun n'a fait de blessés.

Huit cambriolages ont été perpétrés dans des résidences. Des bijoux et de l'argent ont été volés.

De plus, un manteau de chat sauvage a été volé dans un restaurant pendant que son propriétaire dégustait un

repas. Finalement, un vol pour le moins inusité a été rapporté à la sûreté municipale. Selon les policiers, un automobiliste attache à l'arrière de son véhicule une remorque pour motoneige

et prend la direction de Beauharnois. Une fois rendu à destination, il constate que la remorque s'est détachée. Il retourne sur ses pas et ne retrouve pas la remorque. Il porte alors plainte pour vol.

ENGLISH CATHOLIC MASS  
EVERY SUNDAY 10.00 A.M.  
SISTER'S CHAPEL DOMINICAN  
247 CHEMIN LAROCQUE, VFLD  
ST. IGNATIUS GUILD



SUR RENDEZ-VOUS:  
JOUR: 373-9392  
SOIR: 373-2280  
LOUIS J. HEBERT, D.D.  
DENTUROLOGISTE  
19 COSSETTE, VALLEYFIELD

claude barrette, ll.l.  
avocat  
39 jacques-cartier, valleyfield  
373-8722  
Adhérent à l'Aide Juridique

# Woolco BAS PRIX QUOTIDIENS

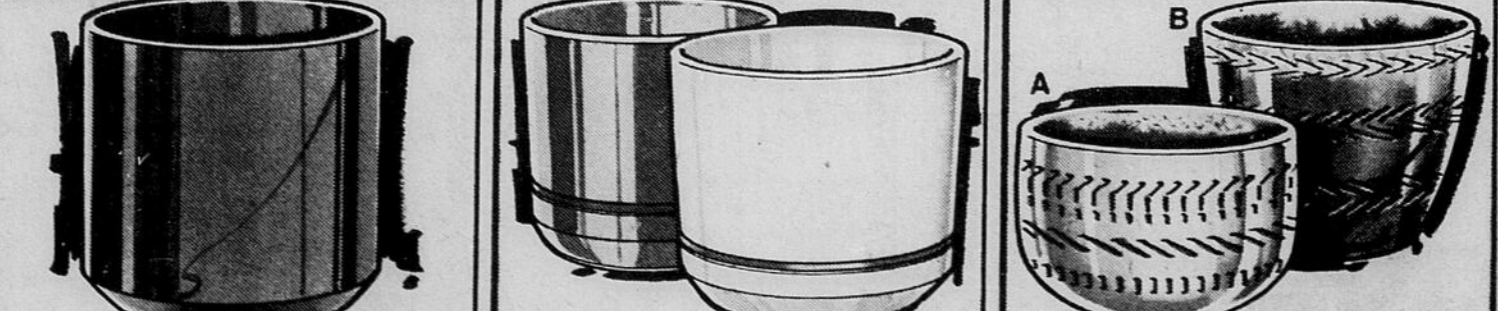


Plantes tropicales suspendues  
Pot de 10 po. **9.99** Chac.:

Plantes Tropicales  
Pot de 10 po. **14.99** Chac.:

Pot de 6 po. Chac.: 4.99

**Achat spécial! Plantes tropicales**  
Un vaste choix de jolies plantes tropicales offertes dans des pots de 10 ou 6 po. pour mettre en valeur le décor de votre demeure. Shefflera, croton, pothos etc. Plantes tropicales à suspendre Acclimatées à nos maisons canadiennes. Un superbe choix de magnifiques plantes dans des pots de 10 ou 6 po. Fougère de Boston, photos, philodendron, plante araignée, etc.



Rabais de 33%! Rabais de \$1.10 sur pot de 12 po fait au Canada en polypropylène résistant. Idéal pour les grosses plantes. Gris argent, bordeaux, blanc, chili, brun, coquille d'oeuf. Prix courant Woolco, chac.: 3.99 Chac.:

Rabais de 30% et 38%! Rabais de 1.20 sur pot de 8 po et 1.10 sur pot de 6 po! En polypropylène. Orangé, chocolat foncé, blanc, amande, etc. Prix courant Woolco, pot 8 po. chac.: 3.89 Chac.:

Pot à fleurs en céramique Fini vitrifié. Travaillé à la main. A. Motif indien 9 po x 5 1/2 po. ou B. Motif italien 9 po x 6 3/4 po. Brun, vert, rouille, ton or, etc. Au choix, chac.:

**1.99** Prix courant Woolco, pot 6 po. chac. 2.89 Chac.:

**2.69**  
**1.79**  
**6.49**

Prix en vigueur jusqu'au 9 janvier 1982 (jusqu'à épuisement des stocks)

**Achetez Woolco... partez gagnant!**  
Centre Valleyfield 30 rue Dufferin Valleyfield  
Woolco DEPARTMENT STORES

## BOUCHERIE TINUS inc.

OUVERT 7 JOURS - 8H00 à 23H00

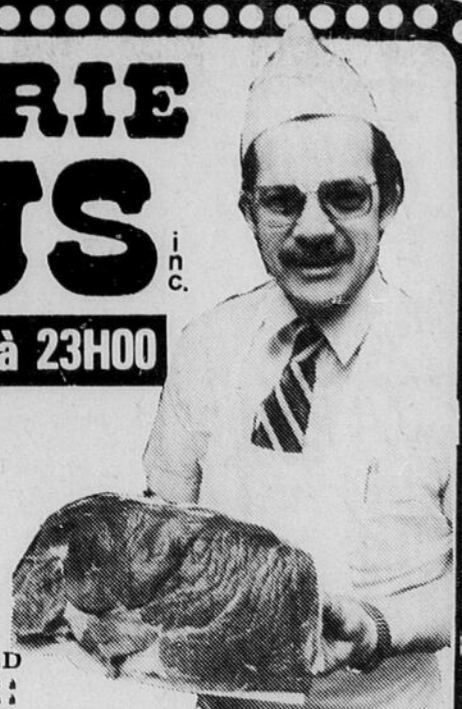


Les professionnels de l'alimentation

SPECIALITE: BOEUF DE L'OUEST COUPE FRANCAISE CONGELATEUR

GAGNEZ UN VOYAGE POUR DEUX PERSONNES AVEC PROVIBAC

A WALT DISNEY WORLD 3 jours à Walt Disney World à Orlando en Floride et 3 jours à Daytona Beach près de la mer.



ROTI DE PALETTE <b>1.09</b> Kg LB 2.40	ROTI COTES CROISEES <b>1.59</b> Kg LB 3.49
CUBES DE BOEUF <b>1.89</b> Kg LB 4.15	BOEUF HACHE MI-MAIGRE <b>1.69</b> Kg LB 3.71
STEAK DE PALETTE <b>1.89</b> Kg LB 4.15	ROTI POINTE D'ÉPAULE <b>1.99</b> Kg LB 4.37
JAMBON PICNIC <b>0.89</b> Kg LB 1.96	FROMAGE RIVIERA <b>2.19</b> Kg LB 4.81
POULET PRESSE <b>1.19</b> Kg LB 2.61	CLEMENTINE <b>0.59</b> Kg LB 1.29

DISPONIBLES FRAIS A TOUS LES JOURS

- CROUTONS • CHOIX DE BRIOCHEs
- PAINS BAGUETTES
- PAINS AUX RAISINS OU AUX FRUITS

285 SALABERRY VALLEYFIELD 373-3811

# GRANDE VENTE ANNUELLE

commençant  
JEUDI 7 JANVIER

## Ray Loiselle Chaussures

REDUCTIONS SUR TOUTE LA MARCHANDISE  
EN MAGASIN JUSQU'À  
EPUISEMENT DES STOCKS

**LOTS DE SOULIERS  
POUR HOMMES**

Valeur jusqu'à \$59.95

**\$19<sup>95</sup>**

**BOTTES  
TOILETTE - DAMES**

Rég. jusqu'à \$114.95

**\$59<sup>95</sup>**

**BOTTES 'BASTIEN'**

HOMMES rég. \$70      Rég.: \$65      FEMMES rég. \$60

**\$42<sup>95</sup>**

**LOT DE SOULIERS  
TOILETTE OU DE MARCHE**

Valeur jusqu'à \$66

**\$29<sup>95</sup>**

**BOTTES 'BLONDO'**

HOMMES rég. \$80      Rég.: \$75      FEMMES rég. \$60

**\$49<sup>95</sup>**

**TOUT DOIT SORTIR**

## Ray Loiselle Chaussures

**235 VICTORIA  
VALLEYFIELD 373-6510**

## L'évaluation double à St-Timothée Village

par Normand Morand. L'évaluation foncière globale pour la municipalité de St-Timothée Village passe de \$13 millions à \$28 millions en 1982. Cet élément a permis aux autorités municipales de baisser le taux de la taxe foncière de \$1.71 à \$1.02 du \$100. d'évaluation. Toutefois, cette diminution du taux ne signifiera pas nécessairement une baisse pour tous les contribuables quand viendra le temps de payer leur compte de taxes. Pour certains propriétaires dont l'évaluation était très basse, la majoration sera importante. Pour d'autres dont l'évaluation aura connu une hausse moins marquée, l'augmentation sera moins substantielle.

Quant au budget adopté par le conseil municipal, il passe de \$546,226 à \$588,730. Afin de combler cette différence, les autorités municipales devaient aller chercher 23 pour cent de plus en taxes foncières.

### Office municipal d'Habitation

#### Candidats recherchés

L'Office Municipal d'Habitation de Salaberry-de-Valleyfield invite les groupes socio-économiques de la Municipalité à soumettre des recommandations de personnes intéressées à siéger à son Conseil d'Administration.

Veillez transmettre le curriculum-vitae ou des candidats à l'Office Municipal d'Habitation de Salaberry-de-Valleyfield, 450, boulevard du Havre, Salaberry-de-Valleyfield, avant le 22 janvier 1982. Mme Louise L. Pelletier, Directeur de l'Office Municipal d'Habitation de Salaberry-de-Valleyfield.

COMPTABILITÉ BULATIONS AGENT D'AFFAIRES  
IMPÔT SUR LE REVENU TENUE DE LIVRES  
ÉVALUATEUR CONSEILLER EN ADMINISTRATION  
ORGANISATION COMMERCIALE

**Robert Sauvé** R.S.B.A.

BUREAU: 373-2510 57, rue Nicholson  
Valleyfield, Québec

ÉTUDES COMMERCIALES SUPÉRIEURES  
MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ INTERNATIONALE  
DES COMPTABLES INC.

### Cours à St-Timothée

Le Cercle de Fermières de St-Timothée en collaboration avec la municipalité de St-Timothée village vous offre encore une fois l'opportunité de participer à des cours socio-culturels.

Les cours disponibles sont:

Tissage (2), responsable Louise Cinq-Mars à 371-1854.

Sculpture sur bois, responsable Suzanne Gagné à 373-3473.

Décoration à gâteaux, responsable Jacqueline Leduc à 371-1949.

Ces cours de 30 heures sont offerts au public, hommes ou femmes, et débiteront vers la fin janvier. Nous demandons à toutes les personnes intéressées de communiquer avec les responsables le plus tôt possible car le nombre est limité.

Louise Cinq-Mars, vice-prés 371-1854.

## Minute! AMORTISSEURS GARANTIS à VIE

(Vaut dire: tant et aussi longtemps que vous êtes propriétaire de l'auto)

**515 CH. LAROCQUE 371-3611**

**Michel Caron & associés**

MICHEL CARON C.G.A. COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS

ALAIN TREMBLAY C.G.A. 59, RUE JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD, QUÉ. J6T 4R4 TEL: 373-2240

### DENTUROLOGISTE

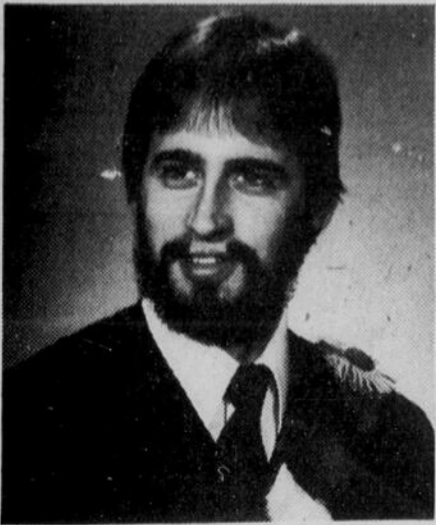
**Laurier Gosselin D.D.**

DENTUROLOGISTE

Dentiers complets et partiels  
Réparation immédiate de prothèse

11 ALEXANDRE 373-4657  
VALLEYFIELD

### Nouveau notaire Valleyfield



LUC LAPOINTE L.L., D.D.N.

Nous sommes heureux d'annoncer que M. Luc Lapointe, fils de M. & Mme Jacques Lapointe, a été reçu notaire, le 23 octobre dernier.

Natif de Valleyfield, M. Lapointe a complété ses études universitaires à l'université de Montréal où il a acquis sa licence en droit en juin 1980 et son diplôme de droit notarial en mai 1981.

Vous pourrez le contacter à son étude situé au 70 rue Nicholson à Valleyfield au numéro suivant: 371-3401

M. Lapointe profite de l'occasion pour saluer chacun des lecteurs de ce Journal et leur souhaite une Bonne Année.

# COURS DE DANSE SOCIALE POUR DEBUTANTS ET PLUS AVANCÉS

**AUCUN CONTRAT NI-ENGAGEMENT**

Payable chaque semaine:  
**\$3.50** par personne

DEBUTANTS:  
DIMANCHE 9h00 PM OU LUNDI 9h00 P.M. A VOTRE CHOIX

2e SESSION  
DIMANCHE 7h00 P.M.

3e et 4e SESSION  
LUNDI 7h00 P.M.

Endroit:  
**SALLE des CHEVALIERS de COLOMB** 70 rue Académie, Vifd

ATTENTION: COURS COMMENCANT DIMANCHE LE 17 JANVIER 1982 ET LUNDI, LE 18 JANVIER 1982

CETTE PREMIERE LECON EST GRATUITE  
Venez essayer et vous déciderez après

POUR INFORMATIONS:

**Marc & Sylvie Labrosse** 452-4790

Professeurs diplômés de la Fédération des Loisirs Danse du Québec, membres de la Corporation des Professeurs Diplômés en danse sociale du Québec



# Éducation populaire

## ÉDUCATION des ADULTES



### LES ARTS

#### Ateliers

Les ateliers d'arts sont un moyen d'expression ou des personnes ressources, donnent des conseils et accompagnent la personne dans son activité.

POTERIE	LUNDI	19h00-22h00	30 HEURES	\$50
PEINTURE A L'HUILE	MERCREDI	19h00-22h00	30 HEURES	\$50.

\$15.00 (terre et outils)  
Les gens doivent débours pour l'achat du matériel, selon la quantité de production qu'ils veulent réaliser.

#### CAUSERIES SUR L'HISTOIRE DE LA MUSIQUE

Les causeries ont pour objectif d'informer, de renseigner et de perfectionner les connaissances des participants dans le domaine des arts.

COURS SUR L'HISTOIRE DE L'ART	MARDI	19h00-22h00	45 HEURES	\$21.
-------------------------------	-------	-------------	-----------	-------

**Soirée d'information sur les ARTS, lundi, le 18 janvier à 19h00 p.m. au D-123**

#### CONNAISSANCE DES VINS

Ce cours portant sur la connaissance des vins vous familiarisera avec l'histoire des vins, la composition des vins, la vinification, l'information sur les vins de France surtout et de quelques autres pays.

LUNDI	19h00-22h00	30 HEURES	\$50.
-------	-------------	-----------	-------

#### INITIATION A LA CULTURE EN SERRES

- notions générales en botanique, -règle des serres - notions théoriques relatives aux projets pratiques (en serres)

MERCREDI	19h00-22h00	30 HEURES	\$45.
----------	-------------	-----------	-------

#### MANGER MIEUX ET MIEUX BOUGER

Modifier son comportement alimentaire en vue d'une perte de poids. Découvrir comment on peut aimer faire des mouvements avec son corps et développer ces habitudes le plus possible.

SAMEDI	9h00-12h00	36 HEURES	\$40.
--------	------------	-----------	-------

#### INTRODUCTION A LA PSYLOGIE

Contenu: Définition des phénomènes para-normaux, l'intérêt pour les expériences et les démonstrations de ces types de phénomènes.

LUNDI	19h00-22h00	30 HEURES	\$45.
-------	-------------	-----------	-------

#### NOUVEAU DEPART

Un programme d'orientation conçu pour répondre aux besoins des femmes.

LUNDI ET MERCREDI	13h00-16h30	42 HEURES	\$50.
-------------------	-------------	-----------	-------

**Soirée d'information sur le programme Nouveau départ: mardi le 12 janvier à 20h00 au local A-204**

#### PRE-RETRAITE

- AIDER chacun (e) à trouver les moyens pour planifier son projet de retraite: Santé - loi - finances - logement - loisirs - droits - adaptation psychologique etc...

MARDI ET JEUDI	19h00-22h00	30 HEURES	\$30.
----------------	-------------	-----------	-------

#### 3e AGE RETRAITE

VIEILLIR, C'EST QUOI? Comprendre cette étape de MA VIE.

LUNDI	19h00-22h00	45 HEURES	\$21.
-------	-------------	-----------	-------

#### EXPRESSION DYNAMIQUE ET CREATIVITE

Développer mon potentiel de créativité à cette période du 3ième âge et de la retraite.

MERCREDI	19h00-22h00	45 HEURES	\$21.
----------	-------------	-----------	-------

**Soirée d'information pour les programmes de Pré-Retraite et du 3ième âge: Mardi le 12 janvier à 19h00 au local A-204**

#### CONNAISSANCE DU MILIEU REGIONAL

Ce programme veut éclairer les principaux problèmes qui confrontent actuellement la communauté régionale.

LUNDI	19h00-22h00	45 HEURES	\$21.
MERCREDI	19h00-22h00	45 HEURES	\$21.

#### SOURCES D'ENERGIE RENEUVELABLES

Ce nouveau programme propose l'étude des principales voies de solution qui s'offrent à nous: conservation de l'énergie, et sources nouvelles comme le solaire, l'éolienne, la bio-énergie.

MARDI	19h00-22h00	45 HEURES	\$21.
-------	-------------	-----------	-------

N.B.: Les groupes sont mis sur pied quand il y a 20 participants.

Pour les cours en Education Populaire, les inscriptions auront lieu du **18 AU 28 JANVIER 82** de 14h00 à 21h00

Pour toute information: Louise Carrier

**373-9441**  
(POSTE 254)

**Gc** BOUTIQUE **Guy Cadieux**  
TAILLEUR

<b>PANTALONS</b> rég. \$35 Spécial <b>\$17<sup>50</sup></b>
<b>COLS ROULES</b> rég. \$18 Spécial <b>\$9<sup>00</sup></b>
<b>CHEMISES</b> rég. \$22 Spécial <b>\$11<sup>00</sup></b>
<b>PANTALONS</b> rég. \$62 Spécial <b>\$31<sup>00</sup></b>

**TOUT  
1/2**



**PRIX**

Venez admirer notre  
**COLLECTION  
CROISIERE**  
à prix régulier



<b>HABITS 4 MCX</b> rég. \$285 Spécial <b>\$142<sup>50</sup></b>	<b>VESTONS SPORT</b> rég. \$170 Spécial <b>\$135<sup>00</sup></b>
<b>CHANDAILS</b> rég. de \$35 à \$40 Spécial <b>\$17<sup>50</sup> à \$20</b>	<b>HABITS</b> rég. \$270 à \$310 Spécial <b>\$135 à \$145</b>

**Gc** BOUTIQUE **Guy Cadieux**  
TAILLEUR

**213 VICTORIA VALLEYFIELD 373-7257**

# Vente de janvier

de



## Des prix... des prix vraiment irrésistibles

La Boutique du Cuir vous offre toute sa collection de manteaux de cuir et de suède, manteaux d'agneau inversé, collets et chapeaux de fourrure, à des prix vraiment réduits. C'est à vous d'en profiter tandis que le choix est encore vaste.

Selon notre pratique de vente, le prix marqué sur chacune de nos étiquettes est un prix réduit, ferme et final, ne laissant aucune marge en prévision de marchandage. Vous pouvez vous fier à nos prix, notre clientèle le sait et l'apprécie.



**MANTEAUX DE CUIR  
POUR ELLE**

**\$99** et plus

**JAQUETTES DE CUIR  
ET BLOUSONS POUR ELLE**

**\$59** et plus

**MANTEAUX  
PEAU DE PORC**

**POUR ELLE \$159** et plus

**BLOUSONS DE CUIR  
" FROCKS POUR LUI**

**\$69** et plus

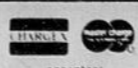
**JAQUETTES 3/4  
DE CUIR**

**POUR LUI \$99** et plus

**PALETOTS DE CUIR  
OU DE SUEDE**

**\$179** et plus

PLAN  
MISE DE COTE



ALTERATIONS GRATUITES  
FAITES SUR PLACE

EN FACE DU  
STATIONNEMENT

42 STE-CECILE

VALLEYFIELD

TEL : 373-6290

LE CENTRE DU CUIR ET DU SUEDE POUR ELLE ET LUI LE PLUS COMPLET DANS LA REGION

CLSC...  
Suite de la page A-1



Récemment, le président du Club Lions de Valleyfield Jean-Marcel Tessier remettait un don à la présidente du Club des Aveugles de Valleyfield Mme Jeannette Clairmont. Notons que cet organisme est l'une des oeuvres du Club Lions. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

teur-général, cinq personnes seront touchées par la réouverture de ces postes.  
"J'ai appris à ne pas donner trop d'espoir aux gens" a expliqué M. Lalonde avant d'annoncer que dix autres postes pourraient être comblés dès le printemps et d'autres un peu plus tard.  
"Il n'en demeure pas moins qu'il s'agit de probabilités qui se concrétiseront en fonction d'une évaluation qui sera faite". C'est donc avec beaucoup de prudence que le directeur-général a parlé de la réouverture possible de postes.

Notons que la décision du conseil d'administration de réouvrir immédiatement quelques postes fait suite à une récente rencontre qui mettait en présence des représentants du CLSC, du CRSSS et de la di-

rection des services communautaires du ministère des Affaires sociales.  
Ainsi, le CLSC a obtenu la promesse qu'une somme de \$80,000 lui serait versée d'ici la fin de février afin de couvrir une partie des frais de la convention collective des employés.  
Quant aux mises à pied effectuées en décembre, le directeur-général a laissé entendre que les fonctionnaires du ministère des Affaires sociales estimaient qu'administra-

**Fillion, St-Onge**  
comptables agréés

RAYMOND FILLION, c.a.  
YVES ST-ONGE, c.a.

2 Dufresne  
Vaudreuil

Téléphone  
455-3318-19-10



# PEINTURE ET REVÊTEMENTS MURAUX

Prix en vigueur jusqu'au  
23 janvier 1982 ou jusqu'à  
épuisement des stocks.

# Demi- prix!

**TOUS LES  
ROULEAUX**  
DE REVÊTEMENTS  
MURAUX EN STOCK  
SONT OFFERTS  
À 50% DE RABAIS  
SUR LES PRIX  
COURANTS WOOLCO!



**PEINTURE  
AU LATEX A  
DEMI-PRIX!**

Rabais de 50% sur toute notre collection de papiers peints; motifs à rayures, à petits imprimés, plaids, fleuris, géométriques, rustiques, etc. Des papiers peints et des revêtements muraux en vinyle, tous offerts à moitié prix. Profitez-en!

CARACTÉRISTIQUES ET DIMENSIONS:	PRIX COURANTS WOOLCO, LE ROUL	LE ROULEAU:
Papier peint encolé et lavable. Rouleau simple 36 pi. carrés.	3.99	1.99
Papier peint enduit de vinyle. S'enlève facilement. Rouleau simple 32 pi. carrés.	6.99	3.49
Revêtement mural en vinyle. Lavable. S'enlève facilement. Rouleau européen. 28 pi. carrés	4.99	2.49
Revêtement mural en vinyle. Lavable. S'enlève facilement. Rouleau simple. 36 pi. carrés.	7.99	3.99

Prix courant Woolco, 4 litres: 16.99

**8<sup>34</sup>**

Latex satiné Fiesta MkV pour l'intérieur. Latex satiné semi-lustré. Sèche rapidement, peu odorant et facile à nettoyer. Choix de couleurs. Garanti en 5 points: détachable, lavable, résiste aux tâches, couleurs inaltérables et application facile.

**9.69**

Latex semi-lustré pour l'intérieur. Toutes les caractéristiques d'un latex fini satin. Idéal pour les surfaces qui sont lavées fréquemment.

Prix courant Woolco 4 litres\*: 19.89

**Achetez Woolco... partez gagnant!**

Centre Valleyfield

30 rue Dufferin Valleyfield



DEPARTMENT STORES

Pour un service rapide et efficace

PERMIS PROVINCIAL  
81-00419

ACTA DATA IATA  
IPSA ATU CTC



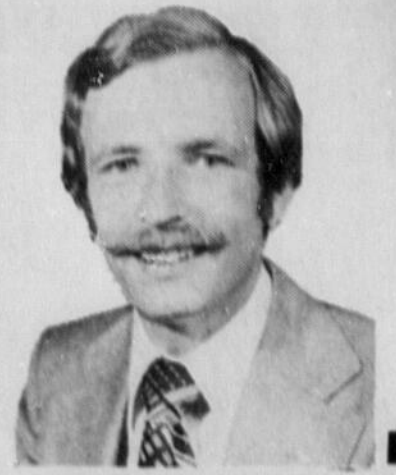
agence de voyages  
**maurice lapointe inc.**

45 ST-LAURENT VALLEYFIELD 373-1475

HEURES D'ACCUEIL : LUNDI MARDI MERCREDI : 9H00 A 17H00, JEUDI VENDREDI : 9H00 A 21H00 SAMEDI 9H00 A MIDI



MAURICE LAPOINTE  
CONSEILLER SPECIAL



JEAN-CLAUDE BILLETTE  
propriétaire

Diane  
La dévaluation  
du FRANC a augmenté  
notre pouvoir d'achat  
d'environ 30%

**Guadeloupe  
Martinique**



La France des tropiques,  
où le soleil y parle français  
avec un accent...  
tout chaud, tout chaud.

La baisse du franc français a eu un effet bénéfique sur le taux de change. Même en tenant compte de l'inflation, il en coûtera moins que l'an dernier pour se procurer les mêmes prestations.

TOURS MONT-ROYAL, LE PIONIER ET LE SPÉCIALISTE  
DES ANTILLES FRANÇAISES VOUS OFFRE :

- Départs de Montréal, toutes les semaines;
- Le plus grand choix d'hôtels et d'appartements avec cuisinette;
- Combinaison-séjours dans les deux îles.

1 SEMAINE A PARTIR DE  
**\$599.**

2 SEMAINES A PARTIR DE  
**\$749.**

Ces prix par personne, à raison de deux par chambre, comprennent: le transport aérien par Air Canada, aller-retour, départs les jeudis, le logement à l'hôtel dans des studios climatisés tous équipés de cuisinette, les déplacements entre l'aéroport et l'hôtel. Taxe de transport et frais de service en sus.



Ce programme est en collaboration avec les services officiels français du tourisme et Air Canada.



Détenteur d'un permis du Québec.

UNE INVITATION DE

**TOURS MONT-ROYAL**



## SUPER-AUBAINES DE JANVIER

**Hawaiian Isle** Hôtel sur la plage  
SUR L'OCEAN ET 176<sup>e</sup> ST. & AV. COLLINS, MIAMI BEACH

DU 5 AU 20 JANVIER **2050\$** US  
DU 20 JANVIER AU 18 AVRIL **24\$** US

par soir, par personne, 2 par chambre  
POUR RENSEIGNEMENTS,  
APPELZ (FRAIS VIVÉS)  
(305) 932-2121  
VOTRE HÔTE: ROGER LAFERRIERE  
POUR RESERVATIONS,  
VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

- 210 chambres à coucher et cuisinettes
- Climatisation
- TV couleur et réfrigérateur
- Plage privée de 400 pieds
- 2 piscines chauffées
- 2 patios
- Court de tennis
- Annexe social
- Garderie d'enfants
- Coffre-fort dans les chambres
- Studio de soins
- Discothèque J.T.
- Centre de conditionnement complet
- Stationnement gratuit

VACANCES  
**FIESTA**  
HOLIDAYS

**NASSAU**  
1 SEMAINE à partir de **\$489**

**JAMAIQUE**  
1 SEMAINE à partir de **\$559**



## SUPER VENTES DE JANVIER\*

Les meilleurs soleils, les meilleures valeurs.  
Tous les tarifs ont été renégociés et réduits.  
Oui, nous vous les offrons, ces vacances!



### HAWAII

Choix de 6 hôtels à Waikiki

à partir de  
**\$799\***

- Forfaits de 7, 14, 21 nuits
- Aussi forfaits à Maui et Kulima

### PUERTO VALLARTA

Hôtel LAS PALMAS  
sur la plage

incluant avion, transferts, hôtels sur la plage,  
4 repas par semaine,  
une bouteille de Tequila par chambre, sac de plage, services de représentants, etc. À partir de **\$539\***

Hôtel MARSOL  
(petits déjeuners américains)  
À partir de **\$479\***

### ACAPULCO

Hôtel EL MIRADOR

incluant avion, transferts, hôtels, petits déjeuners, 4 repas par semaine, une bouteille de Tequila et une excursion en bateau par chambre, sac de plage, services de représentants, etc.

À partir de  
**\$569\***

\* Prix par personne, pour les 4 premiers départs de janvier, destination et n'importe quelle propriété proposée dans sa brochure d'hiver pendant le mois de janvier. EN SUS: taxes d'hôtel et d'aéroport, frais de service.

## VACANCES SKYLARK RELANCE SA RONDE D'AUBAINES! DES AUBAINES... ENCORE DES AUBAINES!

Des épargnes jusqu'à **\$670** par couple

- PUERTO VALLARTA ECONOMISEZ JUSQU'À **\$500** par couple
- FREEMONT ECONOMISEZ JUSQU'À **\$120** par couple
- NASSAU ECONOMISEZ JUSQU'À **\$150** par couple
- MÉANDRES MEXICAINS ECONOMISEZ JUSQU'À **\$200** par couple
- ACAPULCO ECONOMISEZ JUSQU'À **\$200** par couple
- BARBADE ECONOMISEZ JUSQU'À **\$200** par couple
- SAN JUAN ECONOMISEZ JUSQU'À **\$200** par couple
- CROISIERES ECONOMISEZ JUSQU'À **\$670** par couple
- FLORIDE ECONOMISEZ JUSQU'À **\$100** par couple
- ORLANDO ECONOMISEZ JUSQU'À **\$260** par couple

Votre agent de voyages est maintenant en mesure de vous fournir un exemplaire du feuillet des Super-Aubaines, deuxième édition, publié par Vacances Skylark et comportant des idées de vacances au soleil en janvier à des prix réduits.

EXTRA! EXTRA!  
Echo Skylark  
VACANCES SKYLARK  
RELANCE SA RONDE  
D'AUBAINES! DES  
AUBAINES... ENCORE  
DES AUBAINES!

Des épargnes  
**\$670**

Tous les séjours de Vacances Skylark sont soumis aux termes et conditions de la brochure hiver '82 de Vacances Skylark.

Vacances Skylark

## EN JANVIER ÉCONOMISEZ 100\$ PAR COUPLE

Devant l'énorme succès remporté par son offre de 100\$ de réduction sur ses voyages payés en entier avant le 30 novembre, Vacances Sunflight a décidé de poursuivre sa lutte contre l'inflation pendant tout le mois de janvier.

Voyagez avec Vacances Sunflight en janvier et économisez.

- 1 Visitez votre agent de voyages et choisissez n'importe quelle destination et n'importe quelle propriété proposée dans sa brochure d'hiver pendant le mois de janvier.
- 2 Demandez à votre conseiller de vous réserver les vacances de votre choix et payez-les en entier, — moins 100\$ par couple — à condition que votre paiement intégral nous soit parvenu dans les cinq jours suivant votre réservation.

Cette offre, bien entendu, est limitée au nombre de places restant disponible au moment où vous réservez.

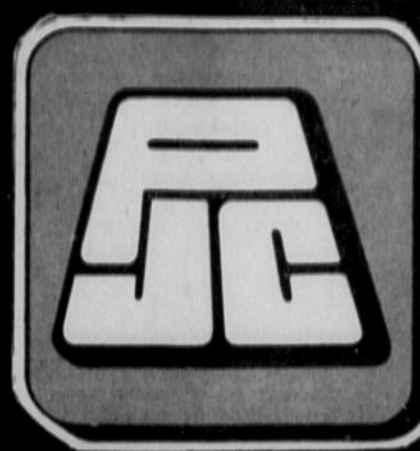
BAHAMAS FREETOWN NASSAU ANTILLES HAÏTI JAMAÏQUE PUERTO RICO	FLORIDE CLEVELAND BEACH FORT LAUDERDALE FORT MYERS BEACH MIAMI BEACH PALM BEACH SUNDA BEACH	ISLANDE ORLANDO ORLANDO ORLANDO ORLANDO ORLANDO ORLANDO	HAWAII HONOLULU MAUI HAWAÏ HAWAÏ HAWAÏ HAWAÏ	MEXIQUE ACAPULCO CANCUN MEXICO MEXICO MEXICO MEXICO
---	---	---	--	---

Si la destination de vos rêves n'est plus disponible, Vacances Sunflight pourra certainement vous offrir une alternative. Laissez votre agent de voyage vous conseiller. Lui, Vacances Sunflight, il connaît ça!

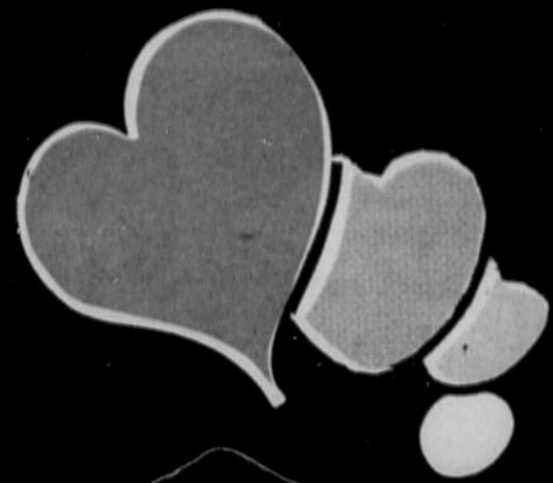
VACANCES  
**Sunflight**  
DE BELLES VACANCES À VOTRE PORTÉE

Cette offre est valable pour les départs de janvier seulement en fonction de la disponibilité à la date de publication de cette annonce et jusqu'à épuisement des places et des produits offerts pour chaque destination. Elle ne concerne que les réservations effectuées sur la base de deux passagers par chambre ou plus. Elle implique le paiement intégral du voyage (déduction faite du montant de la réduction, dans un délai court de 48 heures) à la date de publication de Vacances Sunflight dans les 5 jours qui suivent la réservation. Elle implique également l'acceptation des conditions de voyages telles que décrites dans le magazine officiel de Vacances Sunflight pour l'hiver 1981-82, disponible gratuitement chez votre agent de voyage.

Détenteur d'un permis du Québec.



# PHARM-ESCOMPTES<sup>®</sup> JEAN COUTU



on trouve de tout

...même un ami

**76 DUFFERIN**  
**VALLEYFIELD 371-3333**  
(Centre d'Achats)

Gilles Raymond propriétaire

**380 boul HARWOOD**  
**DORION 455-6141**

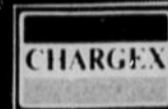
Gilles Raymond propriétaire

OUVERT 7 JOURS,

7 SOIRS.

TOUS LES WEEK-ENDS

NOUS SOMMES OUVERTS du lundi  
au vendredi de 9h00 à 22h00 samedi  
de 9h à 21h dimanche de 10h à 21h



**Personnelle**  
**EAU MINÉRALE**  
Format 750 ml  
AVEC CE COUPON  
**53**  
EXPIRATION: 9 JANVIER '82  
LIMITE 3 PAR CLIENT

COMMENCEZ  
LA NOUVELLE ANNEE  
**DU BON PIED**  
CHEZ  
**JEAN COUTU!**

**ARRID**  
DÉSODORISANT  
Format 150 ml (Assortis)  
AVEC CE COUPON  
**1.47**  
EXPIRATION: 9 JANVIER '82  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**VANISH**  
Nettoyeur pour toilettes  
AMÉLIORE VANISH  
AVEC CE COUPON  
**.67**  
EXPIRATION: 9 JANVIER '82  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**BERROLS**  
POTAGE NATUREL  
Instantané aux légumes  
AVEC CE COUPON  
**4.89**  
EXPIRATION: 9 JANVIER '82  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**BUCKLEY'S**  
SIROP  
Format 200 ml  
AVEC CE COUPON  
**1.67**  
EXPIRATION: 9 JANVIER '82  
LIMITE 3 PAR CLIENT

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

**SPECIAUX VEDETTES**

Tel qu'annoncé à la télé

**CLOSE-UP**  
DENTIFRICE  
Format 150 ml  
AVEC CE COUPON  
**1.37**  
EXPIRATION: 9 JANVIER '82  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**DURACELL**  
LES PILES ALCALINES  
Modèle "D" 1.5 volt  
Modèle "C" 1.5 volt  
Modèle "AA" 1.5 volt  
Modèle "AAA" 1.5 volt  
Modèle 9 volts  
AU CHOIX  
AVEC CE COUPON  
**3.97**  
EXPIRATION: 9 JANVIER '82  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**BABY'S OWN**  
SAVON  
Format 4  
AVEC CE COUPON  
**.97**  
EXPIRATION: 9 JANVIER '82  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**ASPIRIN**  
ANALGÉSIQUE  
AVEC CE COUPON  
**1.99**  
EXPIRATION: 9 JANVIER '82  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**weider**  
COMMENT PERDRE DU POIDS  
...NATURELLEMENT ET  
DÉLICIEUSEMENT AVEC  
**FIRMALOS**  
UNE MÉTHODE FACILE  
DE PERDRE DU POIDS...  
RAPIDEMENT!  
REPLACE UN REPAS  
COMPLÉT  
AVEC CE COUPON  
**6.97**  
EXPIRATION: 9 JANVIER '82  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**CASSION**  
CASSETTE VIERGE  
60 min. 2.49  
90 min. 2.99  
AVEC CE COUPON  
EXPIRATION: 9 JANVIER '82  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**CONTAC-C**  
DÉCONGESTIONNANT  
Format 20 capsules  
AVEC CE COUPON  
**2.89**  
EXPIRATION: 9 JANVIER '82  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**GIBAUD**  
UN AMI CHALEUREUX...  
...VAINQUEUR DU FROID  
DE L'HUMIDITÉ ET DES  
ÉCARTS DE TEMPÉRATURE  
1- CEINTURE  
2- COUDIÈRE  
3- ÉPAULOCHAUD  
4- POIGNET  
5- GENUILLÈRE  
6- CHEVILLÈRE  
Des milliers de médecins et  
d'orthopédistes leur font  
confiance contre les douleurs  
mineures, douleurs musculaires  
et entorses.

**CEPACOL**  
PASTILLES  
Format 24  
AVEC CE COUPON  
**1.19**  
EXPIRATION: 9 JANVIER '82  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**LA PARISIENNE**  
ASSOUPLISSEUR  
Format 3.6 litres  
AVEC CE COUPON  
**1.74**  
EXPIRATION: 9 JANVIER '82  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**RIGHT GUARD**  
ANTI-PERSPIRANT  
AÉROSOL  
Format 250 ml  
AVEC CE COUPON  
**1.89**  
EXPIRATION: 9 JANVIER '82  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**GLAD**  
SACS À ORDURES  
Format 20  
AVEC CE COUPON  
**2.59**  
EXPIRATION: 9 JANVIER '82  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**BOUNCE**  
ASSOUPLISSEUR  
Format 40 feuilles  
AVEC CE COUPON  
**3.99**  
EXPIRATION: 9 JANVIER '82  
LIMITE 3 PAR CLIENT

OUVERT 7 JOURS, 7 SOIRS, TOUS LES WEEK-ENDS

**SUGAR TWIN**  
SANS SACCHARINE  
Format 100 sachets  
AVEC CE COUPON  
**1.47**  
EXPIRATION: 9 JANVIER '82  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**HEAD & SHOULDERS**  
SHAMPOING  
Format 250 ml  
AVEC CE COUPON  
**2.29**  
EXPIRATION: 9 JANVIER '82  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**GERITOL**  
TONIQUE  
Multivitaminique  
à base de fer  
Format 80 PLUS 20 comprimés  
AVEC CE COUPON  
**3.97**  
EXPIRATION: 9 JANVIER '82  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**FOAMY**  
"GILLETTE"  
MOUSSE À RASER  
Format 300 ml  
AVEC CE COUPON  
**1.67**  
EXPIRATION: 9 JANVIER '82  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**LAVORIS**  
RINCE-BOUCHE  
Format 500 ml PLUS 250 ml en PRIME  
AVEC CE COUPON  
**1.57**  
EXPIRATION: 9 JANVIER '82  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**Personnelle**  
**DIGESTEC**  
Solution à base de pepsi  
Format 500 ml  
AVEC CE COUPON  
**1.87**  
EXPIRATION: 9 JANVIER '82  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**Pharmicolor**  
C'est: 1 Film gratuit  
avec développement (c-41)  
+ Album ou étui gratuit  
+ Finition grandeur maxi (110-126)  
+ Développement à prix d'escompte

**DRY LOOK**  
FIXATIF  
Format 200 ml  
AVEC CE COUPON  
**1.79**  
EXPIRATION: 9 JANVIER '82  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**COAST**  
SAVON  
Format 3 pains (bain)  
AVEC CE COUPON  
**1.59**  
EXPIRATION: 9 JANVIER '82  
LIMITE 3 PAR CLIENT